

بسم الله الرحمن الرحيم  
اسئلة المحاضرة الثالثة نظرية الترجمة  
[أسئلة مراجعة مجهود شخصي - نظرية الترجمة - أحمد حليلة]

1) The English word theory was derived from a technical term

- **Ancient Greek philosophy**

- Arabic culture

2) The word 'theoria' meant

- **a looking at, viewing, beholding**

- hold , go a head , happy

3) The word 'theoria' meant refer to

- **contemplation' or 'speculation**

- helpfull , smart

4) In modern science the term "theory", or "scientific theory refer to

- **planation' of empirical phenomena**

- contemplation

5) The Definition of a Theory

- A theory is an explanation of a phenomenon, the perception of system and order in something observed.

- It exists in the mind.

- **A+B .**

6) The Definition of a Theory

- It has no tangible manifestation.

- It is an idea which constitutes the internal representation of a phenomena.

- **A+B**

7) The Definition of a Model

- model is, in contrast, an external rather than an internal representation of the explanation

- It exists as a tangible object (diagram, a formula, a text)

- **A+B**

8) For a model to be useful

- It must faithfully represent the theory that it stands for

- It must do this by revealing significant characteristics of the phenomena explained by the theory.
- **A+B**

### 9) Main Characteristics of a Theory

- Empiricism , Determinism
- Parsimony , Generality
- **A+B**

### 10) The translation theory is

- A theory of translation as process
- A theory of translation as Product
- A theory of translation as both process and product
- **A+B+C**

### 11) Peter Newmarks' (1988) concept of theory of translation

- **Translation theory is the body of knowledge that we have about translating**
- A theory of translation as both process and product